

# Medienspiegel

03.01.2025

Avenue ID: 1411  
Artikel: 39  
Folgeseiten: 48

---

## Print

|                                                                                     |            |                                                                                                                          |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | 03.01.2025 | ArcInfo<br><b>Nuit de Nouvel An mouvementée</b>                                                                          | 01 |
|    | 03.01.2025 | Journal du Jura<br><b>Nuit de Nouvel An mouvementée</b>                                                                  | 02 |
|    | 03.01.2025 | La Côte<br><b>Nuit de Nouvel an mouvementée</b>                                                                          | 03 |
|    | 01.01.2025 | Keystone ATS / Agence Télégraphique Suisse<br><b>Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse</b> | 04 |
|  | 31.12.2024 | Bieler Tagblatt<br><b>Autolenker nach Flucht angehalten</b>                                                              | 05 |
|  | 30.12.2024 | Berner Oberländer<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b>                                                  | 06 |
|  | 30.12.2024 | Berner Zeitung / Ausgabe Burgdorf+Emmental<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b>                         | 09 |
|  | 30.12.2024 | Berner Zeitung / Ausgabe Stadt+Region Bern<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b>                         | 12 |
|  | 30.12.2024 | Berner Zeitung / Langenthaler Tagblatt<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b>                             | 15 |
|  | 30.12.2024 | Bieler Tagblatt<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b>                                                    | 18 |
|  | 30.12.2024 | Der Bund<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b>                                                           | 21 |
|  | 30.12.2024 | SHAB / Schweizerisches Handelsamtsblatt<br><b>Mutation V12MEDIA PRODUCTIONS GMBH, Muri bei Bern</b>                      | 24 |
|  | 30.12.2024 | SHAB / Schweizerisches Handelsamtsblatt<br><b>Mutation Migros Bank AG, Zürich</b>                                        | 25 |
|  | 30.12.2024 | SHAB / Schweizerisches Handelsamtsblatt<br><b>Mutation Verein für Sozialpsychiatrie Baselland, Frenkendorf</b>           | 27 |

## Print

|                                                                                   |            |                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|----|
|  | 30.12.2024 | Thuner Tagblatt<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b> | 28 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|----|

## TV

|                                                                                   |            |                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|  | 31.12.2024 | TeleBärn / News   Dauer: 00:03:17<br><b>Silvesterschwimmen im Moossee - eine beliebte Tradition</b> | 31 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## News Websites

|                                                                                     |            |                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | 02.01.2025 | 24heures.ch / 24 heures Online<br><b>Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse</b>            | 32 |
|    | 02.01.2025 | lemanbleu.ch / Léman Bleu Online<br><b>Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse</b>                            | 34 |
|    | 02.01.2025 | rhonefm.ch / Rhône FM Online<br><b>Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse</b>                                | 35 |
|    | 01.01.2025 | arcinfo.ch / Arcinfo Online<br><b>Suisse: feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon</b>              | 37 |
|   | 01.01.2025 | arcinfo.ch / Arcinfo Online<br><b>Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse</b>                                 | 40 |
|  | 01.01.2025 | blick.ch/fr / Blick Romandie<br><b>Brouillard, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse</b>                   | 42 |
|  | 01.01.2025 | bluewin.ch/fr / Bluewin FR - blue News<br><b>Le Nouvel An assombri par plusieurs accidents en Suisse</b>                | 43 |
|  | 01.01.2025 | lacote.ch / La Côte Online<br><b>Suisse: feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon</b>               | 46 |
|  | 01.01.2025 | lacote.ch / La Côte Online<br><b>Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse</b>                                  | 49 |
|  | 01.01.2025 | lenouvelliste.ch / Le Nouvelliste Online<br><b>Suisse: feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon</b> | 51 |
|  | 01.01.2025 | lenouvelliste.ch / Le Nouvelliste Online<br><b>Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse</b>                    | 54 |
|  | 01.01.2025 | rhonefm.ch / Rhône FM Online<br><b>Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse</b>              | 56 |
|  | 01.01.2025 | swissinfo.ch/eng / swissinfo EN<br><b>Switzerland welcomes 2025 with fireworks and ice plunges</b>                      | 58 |
|  | 01.01.2025 | tdg.ch / Tribune de Genève Online<br><b>Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse</b>         | 60 |

## News Websites

|   |            |                                                                                                                      |    |
|---|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| @ | 01.01.2025 | watson.ch/fr / Watson Suisse Romande<br><b>Des blessés graves en Suisse lors des festivités de Nouvel-An</b>         | 62 |
| @ | 31.12.2024 | plattformj.ch / Jungfrau Zeitung Online<br><b>Hartgesottene Wasserratten waren nicht zu bremsen</b>                  | 64 |
| @ | 30.12.2024 | bernerzeitung.ch / Berner Zeitung Online<br><b>Lenker ohne Führerschein flieht mit 200 km/h vor Polizeikontrolle</b> | 69 |
| @ | 30.12.2024 | bernerzeitung.ch / Berner Zeitung Online<br><b>Der Richter, der Henker und der Leibwächter</b>                       | 71 |
| @ | 30.12.2024 | bluewin.ch/de / Bluewin DE - blue News<br><b>Autolenker nach Flucht vor Berner Kantonspolizei angehalten</b>         | 79 |
| @ | 30.12.2024 | derbund.ch / Der Bund Online<br><b>Lenker ohne Führerschein flieht mit 200 km/h vor Polizeikontrolle</b>             | 80 |
| @ | 30.12.2024 | nau.ch / Nau<br><b>Münchenbuchsee BE: Lenker und Beifahrer nach Fluchtfahrt angehalten</b>                           | 82 |
| @ | 30.12.2024 | plattformj.ch / Jungfrau Zeitung Online<br><b>Fahrerflucht ohne Führerschein – das wird teuer</b>                    | 84 |
| @ | 30.12.2024 | polizeiticker.ch / Polizeiticker<br><b>Münchenbuchsee BE – Autofahrer reagiert nicht auf Stop-Matrix der Polizei</b> | 86 |



## Nuit de Nouvel An mouvementée

ATS

**RÉVEILLON** Le lendemain des festivités de la nouvelle année, les autorités suisses ont enregistré une série d'accidents.

Après la fête par un froid glacial, mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du réveillon, dans toute la Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessées plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion. Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers. La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la

route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit. Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés, dans le canton de Saint-Gall. Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux ont explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une

centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

De nombreuses manifestations ont eu lieu le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre, le 31 décembre. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux bains des Pâquis.





## Nuit de Nouvel An mouvementée

ats

**Réveillon** Le lendemain des festivités de la nouvelle année, les autorités suisses ont enregistré une série d'accidents.

Après la fête par un froid glacial, mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du réveillon, dans toute la Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessées plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion. Une autre personne s'est grièvement blessée, également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la Police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers.

La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le réveillon notamment pour des bagarres, des

tapages nocturnes, des accidents de la route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit.

Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés, dans le canton de Saint-Gall. Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux ont explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75

voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

De nombreuses manifestations ont eu lieu le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre, le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux bains des Pâquis.



# Nuit de Nouvel an mouvementée

ATS

**RÉVEILLON** Le lendemain des festivités de la nouvelle année, les autorités suisses ont enregistré une série d'accidents.

Après la fête par un froid glacial, mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du réveillon, dans toute la Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessées plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion. Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers. La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la

route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit. Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés, dans le canton de Saint-Gall. Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux ont explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une

centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

De nombreuses manifestations ont eu lieu le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre, le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux bains des Pâquis.



01.01.2025 09:32:10 SDA 0002bsf

Suisse / Berne / Lausanne (ats)

Gens animaux insolite, Arts, culture, et spectacles, Divertissement, Théâtre, Musique, Danse

## Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée avec une allégresse de bon aloi mercredi à minuit dans la nouvelle année. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel à Genève et Zurich, et des soirées ont été organisées partout en Suisse romande.

Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête.

Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une "silent party". Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'"Achetringle". Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.



## Autolenker nach Flucht angehalten

(ab)

Lyss Zur Fluchtfahrt kam es am frühen Morgen des 21. Dezembers, wie die Berner Kantonspolizei gestern mitteilte. Der Raser fuhr von Münchenbuchsee nach Moosseedorf und Zollikofen, ehe

er wendete und seine Flucht auf der Autobahn A6 in Fahrtrichtung Biel fortsetzte. Dort beschleunigte das Fahrzeug auf über 200 Kilometer pro Stunde, woraufhin die Polizei die Verfolgungsjagd aus

Sicherheitsgründen abbrechen musste. Kurz darauffanden die Einsatzkräfte das Auto in Lyss. Neben dem Raserdelikt werden dem Lenker unter anderem das Fahren ohne Führerschein zur Last gelegt.



# Der Richter, der Henker und der Leibwächter

Simon Wälti

Rückblick auf Filmklassiker Vor 50 Jahren wurde der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstösser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder - wie er gerufen wurde - Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht

Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

Ein Gepard auf dem Set  
 Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Frienisberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf erinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.» Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ablecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sicher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.»

Szenen auf zwei Brücken  
 Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann «bittibätti» machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische

Mission war erfolgreich, der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern. Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif. Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderkfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenauviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teufthal bei Mühleberg - auch dieser befand sich damals noch im Bau. Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenauviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», so Hubacher. «Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teufthalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.» Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein Puzzle»



Berner Oberländer  
3602 Thun  
033/ 225 15 15  
<https://www.berneroerlaender.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 10'204  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 5  
Fläche: 99'750 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
46ad01c3-0300-482d-af57-838b132a822f  
Ausschnitt Seite: 2/3 Print

zusammengeschnitten worden, sagt Hubacher. Gewissermassen als «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

Liebeszenen «aufgepfropft» Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selbst Schach und erzählt, auf welche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt. Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebeszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gabs nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen. Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell

geriet wegen möglicher sexueller Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

Vorname im Abspann falsch Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gefuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekati und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selbst betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher. An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»

Filmkritiker mit Vorbehalten Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastián einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der

Schweiz diese hochdeutsche Version nicht zumuten zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung. Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein - zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selbst auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter - Angelina Jolie - geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.

*«Es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.» Edy Hubacher*





Berner Oberländer  
3602 Thun  
033/ 225 15 15  
<https://www.berneroberlaender.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 10'204  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 5  
Fläche: 99'750 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
46ad01c3-0300-482d-af57-838b132a822f  
Ausschnitt Seite: 3/3 Print



Edy Hubacher kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Foto: Beat Mathys



# Der Richter, der Henker und der Leibwächter

Simon Wälti

Vor 50 Jahren wurde in Bern der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstösser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder - wie er gerufen wurde - Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht

Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

Ein Gepard auf dem Set  
 Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Frienisberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf erinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.» Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ablecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sicher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.»

Szenen auf zwei Brücken  
 Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann «bittibätti» machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische

Mission war erfolgreich, der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern. Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif. Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderkfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenauviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teufthal bei Mühleberg - auch dieser befand sich damals noch im Bau. Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenauviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», so Hubacher. «Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teufthalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.»

Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein



Berner Zeitung / Ausgabe Burgdorf+Emmental  
3001 Bern  
031/ 330 31 10  
<https://www.bernerzeitung.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 7'441  
Erscheinungsweise: täglich



Seite: 4  
Fläche: 120'000 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
d6e25b74-4eec-4dd4-819b-b1b60f1075dd  
Ausschnitt Seite: 2/3 Print

Puzzle» zusammengeschnitten worden, sagt Hubacher. Gewissermassen als «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

Liebeszenen «aufgepfropft» Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selbst Schach und erzählt, auf welche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt. Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebeszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gabs nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen. Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell

geriet wegen möglicher sexueller Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

Vorname im Abspann falsch Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gefuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekätti und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selbst betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher. An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»

Filmkritiker mit Vorbehalten Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastián einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der Schweiz diese hochdeutsche Version

nicht zumuten zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung.

Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein - zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selbst auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter - Angelina Jolie - geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.

*«Es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.» Edy Hubacher*



Berner Zeitung / Ausgabe Burgdorf+Emmental  
3001 Bern  
031/ 330 31 10  
<https://www.bernerzeitung.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 7'441  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 4  
Fläche: 120'000 mm<sup>2</sup>

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
d6e25b74-4eec-4dd4-819b-b1b60f1075dd  
Ausschnitt Seite: 3/3 Print



Edy Hubacher – heute 84-jährig – kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Foto: Beat Mathys



# Der Richter, der Henker und der Leibwächter

Simon Wälti

Vor 50 Jahren wurde in Bern der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstösser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder - wie er gerufen wurde - Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht

Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

Ein Gepard auf dem Set  
 Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Frienisberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf erinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.» Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ablecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sicher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.»

Szenen auf zwei Brücken  
 Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann «bittibätti» machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische

Mission war erfolgreich, der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern. Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif. Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderkfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenauviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teufthal bei Mühleberg - auch dieser befand sich damals noch im Bau. Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenauviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», so Hubacher. «Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teufthalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.»

Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein

Berner Zeitung / Ausgabe Stadt+Region Bern  
3001 Bern  
031/ 330 31 10  
<https://www.bernerzeitung.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 27'533  
Erscheinungsweise: täglich



Seite: 2  
Fläche: 120'000 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
37111719-4a71-45c8-b146-b507fdcf24d2  
Ausschnitt Seite: 2/3  
Print

Puzzle» zusammengeschnitten worden, sagt Hubacher. Gewissermassen als «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

Liebeszenen «aufgepfropft» Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selbst Schach und erzählt, auf welche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt. Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebeszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gabs nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen. Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell

geriet wegen möglicher sexueller Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

Vorname im Abspann falsch Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gefuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekätti und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selbst betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher. An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»

Filmkritiker mit Vorbehalten Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastián einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der Schweiz diese hochdeutsche Version

nicht zumuten zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung.

Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein - zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selbst auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter - Angelina Jolie - geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.

*«Es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.» Edy Hubacher*





Berner Zeitung / Ausgabe Stadt+Region Bern  
3001 Bern  
031/ 330 31 10  
<https://www.bernerzeitung.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 27'533  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 2  
Fläche: 120'000 mm<sup>2</sup>

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
37111719-4a71-45c8-b146-b507fdcf24d2  
Ausschnitt Seite: 3/3 Print



Edy Hubacher – heute 84-jährig – kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Foto: Beat Mathys



# Der Richter, der Henker und der Leibwächter

Simon Wälti

Vor 50 Jahren wurde in Bern der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstösser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder - wie er gerufen wurde - Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht

Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

Ein Gepard auf dem Set  
 Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Friesenberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf erinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.» Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ablecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sicher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.»

Szenen auf zwei Brücken  
 Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann «bittibätti» machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische

Mission war erfolgreich, der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern. Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif. Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderausfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenauviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teufthal bei Mühleberg - auch dieser befand sich damals noch im Bau. Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenauviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», so Hubacher. «Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teufthalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.»

Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein



Berner Zeitung / Langenthaler Tagblatt  
 3001 Bern  
 031/ 330 31 10  
<https://www.langenthalertagblatt.ch/>

 Medienart: Print  
 Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
 Auflage: 5'970  
 Erscheinungsweise: täglich

 Seite: 4  
 Fläche: 120'000 mm²

 Auftrag: 1084658  
 Themen-Nr.: 862006  
 Referenz:  
 3bcc5743-e6ee-438f-8f3f-8f7b70d8f4ab  
 Ausschnitt Seite: 2/3 Print

Puzzle» zusammengeschnitten worden, sagt Hubacher. Gewissermassen als «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

Liebeszenen «aufgepfropft» Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selbst Schach und erzählt, auf welche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt. Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebeszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gabs nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen. Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell

geriet wegen möglicher sexueller Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

Vorname im Abspann falsch Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gefuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekätti und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selbst betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher. An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»

Filmkritiker mit Vorbehalten Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastián einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der Schweiz diese hochdeutsche Version

nicht zumuten zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung.

Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein - zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selbst auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter - Angelina Jolie - geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.

*«Es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.» Edy Hubacher*



Berner Zeitung / Langenthaler Tagblatt  
3001 Bern  
031/ 330 31 10  
<https://www.langenthalertagblatt.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 5'970  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 4  
Fläche: 120'000 mm<sup>2</sup>

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
3bcc5743-e6ee-438f-8f3f-8f7b70d8f4ab  
Ausschnitt Seite: 3/3  
Print



Edy Hubacher – heute 84-jährig – kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Foto: Beat Mathys



# Der Richter, der Henker und der Leibwächter

Simon Wälti/BZ, Der Bund

Vor 50 Jahren wurde in Bern der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstosser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder - wie er gerufen wurde - Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht

Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

Ein Gepard auf dem Set  
Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Friesenberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorferinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.»

Szenen auf zwei Brücken  
Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ab - lecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sicher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.» Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische Mission war erfolgreich,

der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern.

Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif. Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderausfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenuviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teufthal bei Mühleberg - auch dieser befand sich damals noch im Bau. Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenuviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», so Hubacher.

«Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teufthalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.»

Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein Puzzle» zusammengeschnitten worden,



Bieler Tagblatt  
2501 Biel/Bienne  
032/ 344 81 11  
<https://www.bielertagblatt.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 14'584  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 14  
Fläche: 120'176 mm<sup>2</sup>

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
b60f6572-c9b4-4dbe-816b-cc1add6891ce  
Ausschnitt Seite: 2/3 Print

sagt Hubacher. Gewissermassena is «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

Liebeszenen «aufgepfropft» Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selbst Schach und erzählt, aufwelche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt. Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebeszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gabs nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen. Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell geriet wegen möglicher sexueller

Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

Vorname im Abspann falsch Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu Wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gefuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekätti und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selbst betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher. An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»

Filmkritiker mit Vorbehalten Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastian einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der Schweiz diese hochdeutsche Version

nicht zumuten zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung. Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein - zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selbst auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter - Angelina Jolie - geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.

*«Es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»*





Bieler Tagblatt  
2501 Biel/Bienne  
032/ 344 81 11  
<https://www.bielertagblatt.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 14'584  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 14  
Fläche: 120'176 mm<sup>2</sup>

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
b60f6572-c9b4-4dbe-816b-cc1add6891ce  
Ausschnitt Seite: 3/3 Print

*Edy Hubacher*



Edy Hubacher - heute 84-jährig - kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Bild: Beat Mathys





## Der Richter, der Henker und der Leibwächter

Simon Wälti

**Rückblick auf Filmklassiker** Vor 50 Jahren wurde in Bern der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstosser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder - wie er gerufen wurde - Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht

Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

Ein Gepard auf dem Set Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Friesenberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf erinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.» Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ablecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sieher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.»

Szenen auf zwei Brücken Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische Mission war

erfolgreich, der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern. Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif. Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderausfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenauviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teufental bei Mühleberg - auch dieser befand sich damals noch im Bau.

Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenauviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», so Hubacher. «Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teufthalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.»

Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein



Der Bund  
3001 Bern  
031/ 330 31 10  
<https://www.derbund.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 28'376  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 15  
Fläche: 120'000 mm<sup>2</sup>

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
5903d504-60d8-48aa-8b4b-e2fb01677299  
Ausschnitt Seite: 2/3 Print

Puzzle» zusammengeschnitten worden, sagt Hubacher. Gewissermassen als «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

Liebeszenen «aufgepfropft» Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selbst Schach und erzählt, auf welche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt. Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebeszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gabs nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen. Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell

geriet wegen möglicher sexueller Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

Vorname im Abspann falsch Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gefuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekätti und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selbst betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher. An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars Zusammenarbeiten zu können.»

Filmkritiker mit Vorbehalten Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastian einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der Schweiz diese hochdeutsche Version nicht zumuten

zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung. Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein - zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selbst auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter - Angelina Jolie - geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.

*«Es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.» Edy Hubacher*

Der Bund  
3001 Bern  
031/ 330 31 10  
<https://www.derbund.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 28'376  
Erscheinungsweise: täglich



Seite: 15  
Fläche: 120'000 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
5903d504-60d8-48aa-8b4b-e2fb01677299  
Ausschnitt Seite: 3/3 Print



Edy Hubacher - heute 84-jährig - kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Foto: BeatMathys



# Mutation V12MEDIA PRODUCTIONS GMBH, Muri bei Bern

Publikationsdaten: SHAB - 30.12.2024  
Publizierende Stelle: Bundesamt für  
Justiz (BJ), Eidgenössisches Amt für  
das Handelsregister  
Meldungsnummer: HR02-  
1006218012

V12MEDIA PRODUCTIONS GMBH, in  
Muri bei Bern, CHE-350.287.093,  
Gesellschaft mit beschränkter Haftung  
(SHAB Nr. 106 vom 04.06.2020, Publ.  
1004902503). Ausgeschiedene  
Personen und erloschene  
Unterschriften: Pauli, Andreas  
Bernardo, von Vechigen, in  
Moosseedorf, Gesellschafter, mit

Kollektivunterschrift zu zweien, mit 80  
Stammanteilen zu je CHF 100.00.  
Eingetragene Personen neu oder  
mutierend: Wettstein, Reto, von Egg, in  
Bern, Gesellschafter und  
Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift,  
mit 120 Stammanteilen zu je CHF  
100.00 [bisher: mit 80 Stammanteilen  
zu je CHF 100.00]; Berger, Mathias,  
von Fahrni, in Konolfingen,  
Gesellschafter, mit Einzelunterschrift,  
mit 40 Stammanteilen zu je CHF  
100.00 [bisher: Gesellschafter, ohne  
Zeichnungsberechtigung, mit 20  
Stammanteilen zu je CHF 100.00];  
Pfister, Samuel, von Bötzal, in Bern,

Gesellschafter, mit Einzelunterschrift,  
mit 40 Stammanteilen zu je CHF  
100.00 [bisher: von Bözen,  
Gesellschafter, ohne  
Zeichnungsberechtigung, mit 20  
Stammanteilen zu je CHF 100.00].

Vorangehende Publikation im SHAB  
Datum der Veröffentlichung im SHAB:  
04.06.2020  
Nummer der SHAB-Ausgabe: 106  
Tagesregister-Nr.: 22491 vom  
23.12.2024  
Verantwortliches Amt:  
Handelsregisteramt des Kantons Bern



# Mutation Migros Bank AG, Zürich

Publikationsdaten: SHAB - 30.12.2024  
Publizierende Stelle: Bundesamt für  
Justiz (BJ), Eidgenössisches Amt für  
das Handelsregister  
Meldungsnummer: HR02-1006217785

Migros Bank AG, in Zürich, CHE-105.841.533, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 03.12.2024, Publ. 1006193134). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Guex, Frédéric, von Martigny, in Leytron, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kouchbin, Ghezal, von Le Grand-Saconnex, in Bernex, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Balsiger, David, von Thurnen, in Biel/Bienne, mit Kollektivprokura zu zweien; Bannwart, Peter, von Illnau-Effretikon, in Illnau-Effretikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Blanc Surriel, Vittorio, von Lugano, in Massagno, mit Kollektivprokura zu zweien; Brugger, Nadine, von Aarau, in Buchs (AG), mit Kollektivprokura zu zweien; Cocchi, Dario, von Neuhausen am Rheinfall, in Schaffhausen, mit Kollektivprokura zu zweien; Dvorski, David, von Dällikon, in Dielsdorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Esseiva, Philippe, von Le Mouret, in Villars-sur-Glâne, mit Kollektivprokura zu zweien; Giano, Remo, von Dietikon, in Dietikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Girardi, Mauro, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien; Kaufmann, André, von Luzern, in Bülach, mit Kollektivprokura zu zweien; Liesenfeld, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Lenzburg, mit Kollektivprokura zu zweien; Liu, Ren, von Niederlenz, in Dottikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Mallen Sanchez, Francisco, von Lausanne, in Lausanne, mit Kollektivprokura zu zweien; Martin, Christopher, von

Winterthur, in Dinhard, mit Kollektivprokura zu zweien; Müller, Michael Robert, von Uznach, in Wallisellen, mit Kollektivprokura zu zweien; Raymond, Kevin, von Collonge-Bellerive, in Martigny-Combe, mit Kollektivprokura zu zweien; Tschudin, Lisander, von Basel, in Uitikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Vogler, Sandra, von Lungern, in Schinznach, mit Kollektivprokura zu zweien; Vogt, Thomas, von Wangen (SZ), in Mönchaltorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Wirrich, Boris, von Rüegsau, in Gilly, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bocherens, Elischa, von Bex, in Lotzwil, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Moosseedorf]; Bonetti, Matteo, von Minusio, in Minusio, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Montanari, Josef, von Wagenhausen, in Thayngen, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rosso-Blunier, Therese, von Trub, in Bern, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Aloia, Luigi, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Baumann, Ramon, von Schattdorf, in Volketswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Bianchi, Yves, von Hasliberg, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Schaffhausen]; Caporale, Samuele, deutscher Staatsangehöriger, in Schopfheim (DE), mit Kollektivprokura zu zweien; Correia, Anthony, von Prilly, in Daillens, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Prilly]; Da Silva Velasco, Leonardo, belgischer Staatsangehöriger, in Schaerbeek (BE), mit Kollektivprokura zu zweien; De Masi, Verena, italienische

Staatsangehörige, in Matzingen, mit Kollektivprokura zu zweien; Denzler, Clemens, von Uster, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien; Donnet, Yves, von Troistorrens, in Monthey, mit Kollektivprokura zu zweien; Dumas, Antoine, von Vuisternens-devant-Romont, in Belmont-sur-Lausanne, mit Kollektivprokura zu zweien; Dötsch, Markus, deutscher Staatsangehöriger, in München (DE), mit Kollektivprokura zu zweien; Galeczki, David, deutscher Staatsangehöriger, in Uitikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Hauser, Andreas, von Schaffhausen, in Schaffhausen, mit Kollektivprokura zu zweien; Herzog, Luca, von Beromünster, in Embrach, mit Kollektivprokura zu zweien; Hiller, Anja, deutsche Staatsangehörige, in Unterlunkhofen, mit Kollektivprokura zu zweien; Horoshniuk, Iryna, ukrainische Staatsangehörige, in Wetzikon (ZH), mit Kollektivprokura zu zweien; Izzo, Francesco, italienischer Staatsangehöriger, in Fällanden, mit Kollektivprokura zu zweien; Jenny, Bruno, von Glarus Süd, in Männedorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Khelifi, Sarah, von Spreitenbach, in Spreitenbach, mit Kollektivprokura zu zweien; Krishnamurthy, Arun, indischer Staatsangehöriger, in Wallisellen, mit Kollektivprokura zu zweien; Kuhn, Markus, von Pfäffikon, in Pfäffikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Lüthi, Vanessa, von Linden, in Spiez, mit Kollektivprokura zu zweien; Markel, Alexander, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil-Jona, mit Kollektivprokura zu zweien; Milicevic, Igor, von Kreuzlingen, in Aadorf, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Lengwil]; Millwater, Mirella, von Winterthur, in Richterswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Morach, Sasha, von Schöffland, in Seuzach, mit Kollektivprokura zu zweien; Peyer, Iris,





SHAB / Schweizerisches Handelsamtsblatt  
3003 Bern  
058 464 09 92  
<https://shab.ch/#!/gazette>

Medienart: Print

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz: c4ad8445-ca47-4935-960c-db226400a36a  
Ausschnitt Seite: 2/2

Print

von Luzern, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Pieczarek, Sebastian, deutscher Staatsangehöriger, in Regensdorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Regitz, Tobias, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (DE), mit Kollektivprokura zu zweien; Rudolf, Urs, von Mönthal, in Wettswil am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien; Schmidiger, Erika, von Willisau, in Bassersdorf, mit Kollektivprokura zu

zweien; Spathelf, Jan, von Beringen, in Jegenstorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Todeschini, Rita, von Fribourg, in Prévessin-Moëns (FR), mit Kollektivprokura zu zweien; Trefalt, Polona, slowenische Staatsangehörige, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Tresp, Ramona, von Einsiedeln, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien; Truong, John, von Solothurn, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Weber,

Alexander, von Heiden, in Birmensdorf (ZH), mit Kollektivprokura zu zweien.

Vorangehende Publikation im SHAB  
Datum der Veröffentlichung im SHAB: 03.12.2024  
Nummer der SHAB-Ausgabe: 235  
Tagesregister-Nr.: 56405 vom 23.12.2024  
Verantwortliches Amt:  
Handelsregisteramt des Kantons Zürich



# Mutation Verein für Sozialpsychiatrie Baselland, Frenkendorf

Publikationsdaten: SHAB - 30.12.2024  
Publizierende Stelle: Bundesamt für  
Justiz (BJ), Eidgenössisches Amt für  
das Handelsregister  
Meldungsnummer: HR02-  
1006218533

Verein für Sozialpsychiatrie Baselland,  
in Frenkendorf, CHE-106.826.298,  
Verein (SHAB Nr. 181 vom 18.09.2024,  
Publ. 1006132390). Eingetragene  
Personen neu oder mutierend: Gysin,

Ruth, von Basel, in Liestal, Mitglied des  
Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu  
zweien [bisher: in Basel]; Mallo, Nadia,  
von Moosseedorf, in MuttENZ, mit  
Kollektivunterschrift zu zweien [bisher:  
in Basel]; Meyer, Barbara, von Basel, in  
Biel-Benken, mit Kollektivunterschrift  
zu zweien [bisher: in Reinach (BL)];  
Schai, Tina, von Appenzell, in  
Kaiseraugst, mit Kollektivunterschrift  
zu zweien [bisher: in Basel].

Vorangehende Publikation im SHAB  
Datum der Veröffentlichung im SHAB:  
18.09.2024  
Nummer der SHAB-Ausgabe: 181  
Tagesregister-Nr.: 7318 vom  
23.12.2024  
Verantwortliches Amt:  
Handelsregisteramt des Kantons  
Basel-Landschaft

Thuner Tagblatt  
3602 Thun  
0844 036 036  
<https://www.thunertagblatt.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 12'121  
Erscheinungsweise: täglich



Seite: 5  
Fläche: 99'750 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
8b2690a0-2b44-4009-91df-fcde0e8f82c5  
Ausschnitt Seite: 1/3 Print

# Der Richter, der Henker und der Leibwächter

Simon Wälti

Rückblick auf Filmklassiker Vor 50 Jahren wurde der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstösser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder - wie er gerufen wurde - Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht

Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

Ein Gepard auf dem Set  
Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Friesenberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf erinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.» Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ablecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sicher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.»

Szenen auf zwei Brücken  
Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann «bittibätti» machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische

Mission war erfolgreich, der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern. Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif. Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderausfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenauviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teufthal bei Mühleberg - auch dieser befand sich damals noch im Bau. Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenauviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», so Hubacher. «Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teufthalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.» Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein Puzzle»

Thuner Tagblatt  
3602 Thun  
0844 036 036  
<https://www.thunertagblatt.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 12'121  
Erscheinungsweise: täglich



Seite: 5  
Fläche: 99'750 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
8b2690a0-2b44-4009-91df-fcde0e8f82c5  
Ausschnitt Seite: 2/3 Print

zusammengeschnitten worden, sagt Hubacher. Gewissermassen als «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

Liebeszenen «aufgepfropft» Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selbst Schach und erzählt, auf welche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt. Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebeszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gabs nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen. Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell

geriet wegen möglicher sexueller Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

Vorname im Abspann falsch Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gefuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekati und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selbst betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher. An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»

Filmkritiker mit Vorbehalten Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastián einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der

Schweiz diese hochdeutsche Version nicht zumuten zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung. Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein - zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selbst auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter - Angelina Jolie - geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.

*«Es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.» Edy Hubacher*



Thuner Tagblatt  
3602 Thun  
0844 036 036  
<https://www.thunertagblatt.ch/>

Medienart: Print  
Medientyp: Tages und Wochenendpresse  
Auflage: 12'121  
Erscheinungsweise: täglich

Seite: 5  
Fläche: 99'750 mm²

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862006  
Referenz:  
8b2690a0-2b44-4009-91df-fcde0e8f82c5  
Ausschnitt Seite: 3/3 Print



Edy Hubacher kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Foto: Beat Mathys





## Silvesterschwimmen im Moossee - eine beliebte Tradition

Sendung: News



Altlasten und «Sünden» abzuwaschen ist das Ziel des traditionellen Silvesterschwimmens im Moossee. Alle, die sich ins eiskalte Wasser wagen, können so gereinigt ins neue Jahr starten. Es geht aber auch um die Gesundheit und Gemeinschaftsgefühle.

Seit über 10 Jahren gibt es diesen Anlass, organisiert vom Winterschwimm-Club «Ysheilige Moossee».

Nouvelle année 2025

## Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse

**Malgré le brouillard, les feux d'artifice ont attiré des milliers de spectateurs à Genève et Zurich. Des festivités variées ont marqué le passage à la nouvelle année.**

**01.01.2025**

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée avec une allégresse de bon aloi mercredi à minuit dans la nouvelle année. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel à Genève et Zurich, et des soirées ont été organisées partout en Suisse romande.

Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête.

Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une «silent party». Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'«Achetringle». Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. À Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.



Les feux d'artifice illuminent le ciel brumeux de Genève, sur les rives du lac Léman. KEYSTONE

## Culture

## Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse

01.01.2025 01h13



A Genève, on a porté un toast dans l'eau glacée du lac. Photo: KEYSTONE/MARTIAL TREZZINI

Après la fête par un froid glacial mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du Réveillon en Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessés plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion.

Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers.

La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le Réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit.

### Bras explosé

Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés dans le canton de Saint-Gall.

Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux aient explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

### Bolide en feu

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

Les fêtes étaient nombreuses le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirques et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la St-Sylvestre le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux Bains des Pâquis. / ATS



## Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée mercredi à minuit dans la nouvelle année 2025. Des feux d'artifice étaient prévus à Genève et Zurich et des soirées organisées partout en Suisse romande.

**01 janv. 2025, News ATS, Keystone-ATS**

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessées plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion.

Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers.

La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le Réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit.

### Bras explosé

Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés dans le canton de Saint-Gall.

Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux aient explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

### Bolide en feu

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

Les fêtes étaient nombreuses le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la St-Sylvestre le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux Bains des Pâquis.





A Genève, on a porté un toast dans l'eau glacée du lac. KEYSTONE/MARTIAL TREZZINI © KEYSTONE  
Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne. KEYSTONE/  
Jean-Christophe Bott © KEYSTONE



## Suisse: feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon

**Après l'Océanie et l'Asie, c'est une Suisse festive qui est entrée dans la nouvelle année. Tour d'horizon des diverses activités et réjouissances qui ont animé la soirée des Helvètes.**

**01 janv. 2025, par Keystone - ATS**

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée avec une allégresse de bon aloi mercredi à minuit dans la nouvelle année. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel à Genève et Zurich, et des soirées ont été organisées partout en Suisse romande.

Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête.

Un jeune « Baesemann » (homme-balai), équipé d'un balai de genévrier à long manche, d'un masque en bois et de vessies de porc remplies d'air appelées « Soeiblaatere », avant la 101e procession traditionnelle « Achettringele » lors du réveillon du Nouvel An à Laupen (Keystone/ Anthony Anex)

Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une «silent party». Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'«Achettringele». Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Des nageurs participent à la traditionnelle baignade de la Saint-Sylvestre au lac de Moossee (Keystone/ Anthony Anex)

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.



Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne.



Un jeune « Baesemann » (homme-balai), équipé d'un balai de genévrier à long manche, d'un masque en bois et de



**vessies de porc remplies d'air appelées « Soeiblaatere », avant la 101e procession traditionnelle « Achettringele » lors du réveillon du Nouvel An à Laupen (Keystone/ Anthony Anex)**



**Des nageurs participent à la traditionnelle baignade de la Saint-Sylvestre au lac de Moossee (Keystone/ Anthony Anex)**



## Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse

**Le lendemain des festivités de la nouvelle année, les autorités suisses ont enregistré une série d'incidents. À Saas-Fee (VS), une adolescente a été sévèrement blessée à la suite de l'explosion d'un feu d'artifice.**

**01 janv. 2025, par Keystone - ATS**

Après la fête par un froid glacial mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du Réveillon en Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessées plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion.

Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers.

La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le Réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit.

### Bras explosé

Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés dans le canton de Saint-Gall.

Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux ont explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

### Bolide en feu

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

Les fêtes étaient nombreuses le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la St-Sylvestre le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux Bains des Pâquis.





Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne.



Bonne année!

## Brouillard, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse

**La Suisse a célébré le Nouvel An avec enthousiasme. Des feux d'artifice ont illuminé Genève et Zurich, attirant des milliers de spectateurs malgré le brouillard. Partout en Suisse romande, des festivités variées ont marqué le passage à la nouvelle année.**

### 2025-01-01, ATS Agence télégraphique suisse

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée avec une allégresse de bon aloi mercredi à minuit dans la nouvelle année. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel à Genève et Zurich, et des soirées ont été organisées partout en Suisse romande. Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête. Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une «silent party». Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'«Achetringle». Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.



Online-Ausgabe FR

Bluewin - blue News  
8604 Volketswil  
058 221 56 26  
<https://bluewin.ch/>

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
UUpM: 1'542'080  
Page Visits: 29'975'500



Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862.006

Referenz: 94450082  
Ausschnitt Seite: 1/3

News Websites

## Le Nouvel An assombri par plusieurs accidents en Suisse

**Après la fête par un froid glacial mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du Réveillon en Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.**

**1.1.2025**

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessés plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion.

Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers.

La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le Réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit.

### Bras explosé

Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés dans le canton de Saint-Gall.

Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux aient explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

### Bolide en feu

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

Les fêtes étaient nombreuses le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la St-Sylvestre le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux Bains des Pâquis.





Plusieurs incidents liés à des feux d'artifice ont été signalés mercredi.



A Genève, on a porté un toast dans l'eau glacée du lac.





La foule s'est rassemblée au bord du lac à Genève pour admirer les feux, malgré le brouillard.



Les possibilités de faire la fête ne manquaient pas en Suisse romande mardi soir.





## Suisse: feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon

**Après l'Océanie et l'Asie, c'est une Suisse festive qui est entrée dans la nouvelle année. Tour d'horizon des diverses activités et réjouissances qui ont animé la soirée des Helvètes.**

**01 janv. 2025, par Keystone - ATS**

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée avec une allégresse de bon aloi mercredi à minuit dans la nouvelle année. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel à Genève et Zurich, et des soirées ont été organisées partout en Suisse romande.

Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête.

Un jeune « Baesemann » (homme-balai), équipé d'un balai de genévrier à long manche, d'un masque en bois et de vessies de porc remplies d'air appelées « Soeiblaatere », avant la 101e procession traditionnelle « Achettringele » lors du réveillon du Nouvel An à Laupen (Keystone/ Anthony Anex)

Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une «silent party». Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'«Achettringele». Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Des nageurs participent à la traditionnelle baignade de la Saint-Sylvestre au lac de Moossee (Keystone/ Anthony Anex)

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.



Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne.



Un jeune « Baesemann » (homme-balai), équipé d'un balai de genévrier à long manche, d'un masque en bois et de

**vessies de porc remplies d'air appelées « Soeiblaatere », avant la 101e procession traditionnelle « Achettringele » lors du réveillon du Nouvel An à Laupen (Keystone/ Anthony Anex)**



**Des nageurs participent à la traditionnelle baignade de la Saint-Sylvestre au lac de Moossee (Keystone/ Anthony Anex)**





## Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse

**Le lendemain des festivités de la nouvelle année, les autorités suisses ont enregistré une série d'incidents. À Saas-Fee (VS), une adolescente a été sévèrement blessée à la suite de l'explosion d'un feu d'artifice.**

**01 janv. 2025, par Keystone - ATS**

Après la fête par un froid glacial mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du Réveillon en Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessées plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion.

Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers.

La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le Réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit.

### Bras explosé

Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés dans le canton de Saint-Gall.

Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux ont explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

### Bolide en feu

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

Les fêtes étaient nombreuses le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la St-Sylvestre le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux Bains des Pâquis.





Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne.



## Suisse: feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon

**Après l'Océanie et l'Asie, c'est une Suisse festive qui est entrée dans la nouvelle année. Tour d'horizon des diverses activités et réjouissances qui ont animé la soirée des Helvètes.**

**01 janv. 2025, par Keystone - ATS**

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée avec une allégresse de bon aloi mercredi à minuit dans la nouvelle année. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel à Genève et Zurich, et des soirées ont été organisées partout en Suisse romande.

Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête.

Un jeune « Baesemann » (homme-balai), équipé d'un balai de genévrier à long manche, d'un masque en bois et de vessies de porc remplies d'air appelées « Soeiblaatere », avant la 101e procession traditionnelle « Achettringele » lors du réveillon du Nouvel An à Laupen (Keystone/ Anthony Anex)

Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une «silent party». Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'«Achettringele». Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Des nageurs participent à la traditionnelle baignade de la Saint-Sylvestre au lac de Moossee (Keystone/ Anthony Anex)

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.





Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne.



Un jeune « Baesemann » (homme-balai), équipé d'un balai de genévrier à long manche, d'un masque en bois et de

**vessies de porc remplies d'air appelées « Soeiblaatere », avant la 101e procession traditionnelle « Achettringele » lors du réveillon du Nouvel An à Laupen (Keystone/ Anthony Anex)**



**Des nageurs participent à la traditionnelle baignade de la Saint-Sylvestre au lac de Moossee (Keystone/ Anthony Anex)**



## Le Nouvel An assombri par des accidents en Suisse

**Le lendemain des festivités de la nouvelle année, les autorités suisses ont enregistré une série d'incidents. À Saas-Fee (VS), une adolescente a été sévèrement blessée à la suite de l'explosion d'un feu d'artifice.**

**01 janv. 2025, par Keystone - ATS**

Après la fête par un froid glacial mardi soir, les annonces d'accidents se sont multipliées au lendemain du Réveillon en Suisse. Une adolescente a été grièvement blessée à Saas-Fee (VS) après qu'un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule.

Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Trois autres personnes ont été blessées plus légèrement. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances de l'explosion.

Une autre personne s'est grièvement blessée également à Saas-Fee, après avoir chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Le ressortissant étranger de 20 ans a été transporté à l'hôpital de Sion, selon la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers.

La police valaisanne a aussi été mobilisée durant le Réveillon notamment pour des bagarres, des tapages nocturnes, des accidents de la route ou encore des incendies. Elle a reçu environ 600 appels au cours de la nuit.

### Bras explosé

Les feux d'artifice ont aussi fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des feux qu'il avait bricolés dans le canton de Saint-Gall.

Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée achetée dans un commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux ont explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

### Bolide en feu

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

Les fêtes étaient nombreuses le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la St-Sylvestre le 31. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux Bains des Pâquis.



Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne.



## Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée mercredi à minuit dans la nouvelle année 2025. Des feux d'artifice étaient prévus à Genève et Zurich et des soirées organisées partout en Suisse romande.

### 01 janv. 2025, News ATS, Keystone-ATS

Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête.

Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une "silent party". Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'"Achetringle". Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.



Rhône FM  
1950 Sion  
027 / 327 20 33  
<https://www.rhonefm.ch/>

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
Page Visits: 164'890



Web Ansicht

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862.006

Referenz: 94450070  
Ausschnitt Seite: 2/2

News Websites



Des personnes fêtent le passage de la nouvelle année lors de la Silent Disco organisée à Lausanne. KEYSTONE/  
Jean-Christophe Bott





## Switzerland welcomes 2025 with fireworks and ice plunges

**Fireworks lit up the skies in Switzerland to celebrate New Year's Eve. Some people welcomed the new year by plunging into lakes in freezing temperatures.**

**2025-01-01, Keystone-SDA**

+Get the most important news from Switzerland in your inbox

Thousands of people attended the fireworks display on the shores of Lake Geneva and Lake Zurich, despite thick fog. In many parts of the country, New Year's Eve was celebrated in bitterly cold weather.

As every year, a traditional fireworks display took place on the Quai Gustave-Ador in Geneva. Concerts, bars and food trucks also contributed to the festivities.

Meanwhile, Lausanne's Christmas market hosted a silent party, with party-goers dancing to music in headphones. And in Biel, it was possible to skate late into the night.

Other special events were organised in French-speaking Switzerland such as a circus and lake cruises.

### Icy dip

In canton Bern, the residents of Laupen celebrated the "Achetringele" custom for the 101st time, chasing away evil spirits with bells, juniper brooms, pig bladders and scary masks to welcome in the new year.

In Moosseedorf-Schönbühl, also in canton Bern, dozens of people plunged into the cold waters of the Moossee lake for the New Year's Eve swim. This tradition has been repeated every December 31 at midday since 1999.

Police and firefighters were also called out last night. In Zufikon in canton Aargau, a Lamborghini caught fire in an underground garage, causing heavy smoke and damage to over 75 cars. Over 100 firefighters had to intervene for several hours.

Adapted from French by DeepL/sb

### How we work

This news story has been written and carefully fact-checked by an external editorial team. At SWI swissinfo.ch we select the most relevant news for an international audience and use automatic translation tools such as DeepL to translate it into English. Providing you with automatically translated news gives us the time to write more in-depth articles.

If you want to know more about how we work, have a look [here](#), if you want to learn more about how we use technology, click [here](#), and if you have feedback on this news story please write to [english@swissinfo.ch](mailto:english@swissinfo.ch).



Party-goers at a silent disco in Lausanne on New Year's Eve.



Nouvelle année 2025

## Feux d'artifice, bains glacés et incidents pour le Réveillon suisse

**Malgré le brouillard, les feux d'artifice ont attiré des milliers de spectateurs à Genève et Zurich. Des festivités variées ont marqué le passage à la nouvelle année.**

**Publié aujourd'hui à 14h38**

Après l'Océanie et l'Asie, la Suisse est entrée avec une allégresse de bon aloi mercredi à minuit dans la nouvelle année. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel à Genève et Zurich, et des soirées ont été organisées partout en Suisse romande.

Des milliers de personnes ont assisté au spectacle pyrotechnique sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard qui s'est invité à la fête. Dans de nombreux endroits du pays, la nuit de la Saint-Sylvestre a été célébrée par un froid glacial.

Comme chaque année, un feu d'artifice traditionnel a eu lieu sur le quai Gustave-Ador à Genève. Des concerts, des bars et des food trucks de circonstance ont aussi contribué à la fête.

Le marché de Noël lausannois Bô Noël a accueilli une «silent party». Les visiteurs pouvaient se déhancher au son de leur choix à l'aide d'écouteurs. Et à Bienne, il était possible de patiner jusqu'à tard dans la nuit.

### Bain glacé

D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités.

Dans le canton de Berne, les habitants de Laupen ont célébré pour la 101e fois la coutume de l'«Achetringle». Ils ont chassé les mauvais esprits à l'aide de cloches, de grelots, de balais de genévrier, de vessies de porc et de masques effrayants, pour accueillir 2025.

Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du Moossee à l'occasion de la nage de la Saint-Sylvestre. Cette tradition se répète chaque 31 décembre à midi depuis 1999.

### Bolide en feu

Police et pompiers ont aussi été mobilisés. À Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures.

La Lamborghini a été entièrement détruite. La forte chaleur a également endommagé le toit en béton.



Les feux d'artifice illuminent le ciel brumeux de Genève, sur les rives du lac Léman. KEYSTONE





## Des blessés graves en Suisse lors des festivités de Nouvel-An

**L'année aurait pu démarrer sous de meilleurs auspices à Saas-Fee (VS). Des feux d'artifice ont brûlé une adolescente alors qu'un jeune homme a chuté de sept mètres. Dans le reste de la Suisse, plusieurs blessés sont également à déplorer.**

**01.01.2025**

Un engin pyrotechnique a explosé au milieu d'une foule peu avant minuit à Saas-Fee, indique la police cantonale valaisanne mercredi dans un communiqué.

Quatre personnes ont été blessées, dont une grièvement. Il s'agit d'une jeune étrangère de 14 ans. Les trois autres victimes, plus légèrement blessées, ont reçu un traitement ambulatoire. La police a arrêté un jeune Suisse de 18 ans afin d'éclaircir les circonstances qui ont conduit à l'explosion.

Toujours à Saas-Fee, vers 1h30, un ressortissant étranger de 20 ans a chuté de sept mètres depuis une fenêtre. Grièvement blessé, il a été transporté à l'hôpital de Sion, ajoute la police cantonale, qui exclut l'intervention d'un tiers. Le Ministère public a ouvert une instruction pour ces deux événements.

La police valaisanne a reçu environ 600 appels au cours de la nuit de la Saint-Sylvestre. La plupart concernaient des bagarres, des tapages nocturnes, des violences domestiques, des accidents de la route, des incendies, des disparitions, des dégâts matériels et des accidents.

### Bras explosé

Les feux d'artifice ont par ailleurs fait plusieurs blessés graves en Suisse alémanique. Un homme de 36 ans s'est malencontreusement fait exploser le bras gauche avec des objets qu'il avait bricolés dans le canton de Saint-Gall. Un jeune de 15 ans vivant dans le canton de Lucerne a aussi été grièvement blessé alors qu'il tentait d'allumer une fusée du commerce. La région germanophone compte en outre plusieurs blessés après que des feux aient explosé au mauvais endroit et au mauvais moment.

### Bolide en feu

Les pompiers ont aussi été mobilisés. A Zufikon (AG), une Lamborghini a pris feu dans un garage souterrain, provoquant d'importants dégagements de fumée qui ont endommagé pas moins de 75 voitures. Plus d'une centaine de pompiers ont dû intervenir durant plusieurs heures. Un autre parking souterrain s'est également retrouvé incendié, à Obfelden (ZH), endommageant 30 véhicules.

Les fêtes étaient nombreuses le 31 décembre. Des milliers de personnes ont assisté aux feux d'artifice sur les rives des lacs Léman et de Zurich, malgré le brouillard. D'autres événements étaient organisés dans le reste de la Suisse romande. Cirque et croisières sur les lacs figuraient notamment au menu des festivités. Du côté de Moosseedorf-Schönbühl, des dizaines de personnes ont plongé dans les eaux froides du lac pour le réveillon. Les Genevois ont fait de même le lendemain aux Bains des Pâquis.



watson Suisse Romande  
1003 Lausanne

<https://www.watson.ch/fr/>

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten

Page Visits: 1'487'400

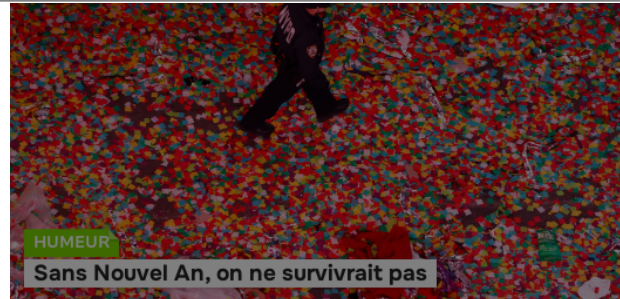


Web Ansicht

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862.006

Referenz: 94450085  
Ausschnitt Seite: 2/2

News Websites





Silvesterschwimmen Moosseedorf

## Hartgesottene Wasserratten waren nicht zu bremsen

**Rund 55 Schwimmerinnen und Schwimmer haben sich an Silvester in das 4 Grad kalte Wasser im Moossee in Moosseedorf (BE) gewagt.**

**Heute, 16.09 Uhr**

Der Sage nach wäscht das Neujahrsschwimmen alte Sünden ab und sorgt dafür, dass man das neue Jahr mit reinem Körper und Geist verbringen kann. Organisiert wird das Silvesterschwimmen vom Winterschwimmclub "Ysheilige Moosse", dessen Mitglieder von Ende September bis Ende April trainieren. Die Tradition gibt es seit 1999.

Hier die besten Schnapsschüsse



Vor dem Sprung ins Kühle Nass ist Aufwärmen angesagt. Fotos: Keystone





Eine Mütze ist ratsam – so hat man immerhin am Kopf warm.



Etwas zögerlich wagten sich die Schwimmerinnen und Schwimmer ins Wasser.





Manche genossen den Ausflug ins eisige Wasser gar ein bisschen.



Nach der Abkühlung legte man die nassen Badekleider vorerst auf die Seite.



Man war auch froh, wenn man wieder rauskonnte.



Die gute Laune war trotz kühlen Temperaturen da.





Online-Ausgabe

Jungfrau Zeitung  
3011 Bern  
033/ 826 01 01  
<https://www.plattformj.ch/>

Medienart: Internet  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
UUpM: 370'085



Web Ansicht

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862.006

Referenz: 94450089  
Ausschnitt Seite: 5/5

News Websites



Auf A6 bei Münchenbuchsee

## Lenker ohne Führerschein flieht mit 200 km/h vor Polizeikontrolle

In den frühen Morgenstunden des 21. Dezembers lieferten sich ein Raser und die Polizei bei Münchenbuchsee eine Verfolgungsjagd.

Publiziert heute um 14:55 Uhr

Am Samstag, 21. Dezember um ca. 4.40 Uhr wollte die Kantonspolizei Bern an der Bielstrasse in Münchenbuchsee ein Fahrzeug kontrollieren. Der Lenker jedoch übergang das Stop-Signal und fuhr davon. Die Polizei nahm mit Blaulicht die Verfolgung auf.

Der Lenker brauste in Richtung Münchenbuchsee davon und fuhr weiter nach Moosseedorf und Zollikofen. Beim Kreisell Zollikofen wendete er und fuhr wieder Richtung Münchenbuchsee, bevor er auf die Autobahn A6 in Richtung Biel abbog. Dort beschleunigte das Fahrzeug auf über 200 km/h, worauf die Verfolgung aus Sicherheitsgründen abgebrochen werden musste, wie die Polizei in einer Mitteilung vom Montag schreibt.

### Fahrzeug in Lyss gefunden

Kurze Zeit später wurde das Fahrzeug am Wallislochweg in Lyss entdeckt. Der Beifahrer war noch im Wagen. Der Lenker konnte noch am selben Tag angehalten werden. Beide Personen wurden für weitere Abklärungen auf eine Polizeiwache gebracht und das Fahrzeug beschlagnahmt.

Der Lenker muss sich vor der Justiz verantworten. Ihm werden unter anderem Fahren ohne Führerschein und diverse Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz zur Last gelegt. Die Ermittlungen dauern an.



Ein Lenker flüchtete in Münchenbuchsee am frühen Samstagmorgen vor Weihnachten vor einer Polizeikontrolle. (Symbolbild)Foto: Keystone



@

Web Ansicht

In der Regel

Gesprächsstoff - Berner Podcast von BZ und Der Bund | BONUS

Bonus: Anna (52) ist in den Wechselja...

00:00

27:50

1X

PRIVACY SHARE SUBSCRIBE

|   |                                                 |       |
|---|-------------------------------------------------|-------|
| B | Bonus: Anna (52) ist in den Wechseljahren (4/5) | 27:50 |
| B | Bonus: Anna (38) wird nicht schwanger (3/5)     | 25:42 |
| B | Bonus: Anna (25) hat Sex (2/5)                  | 28:42 |

Abonnieren Sie den Podcast auf [Spotify](#), [Apple Podcasts](#) oder in jeder gängigen Podcast-App.



Rückblick auf Filmklassiker

## Der Richter, der Henker und der Leibwächter

**Vor 50 Jahren wurde in Bern der Dürrenmatt-Roman «Der Richter und sein Henker» verfilmt. Mit auf dem Set war die Sportgrösse Edy Hubacher.**

**Publiziert heute um 06:00 Uhr, Simon Wälti**

### In Kürze:

Edy Hubacher erinnert sich lebhaft an die Dreharbeiten zum Film «Der Richter und sein Henker».

Friedrich Dürrenmatt schrieb das Drehbuch zusammen mit Regisseur Maximilian Schell.

Der Film wurde an verschiedenen Orten in der Schweiz und in Rom gedreht.

Der Film von 1975 wurde mehrmals überarbeitet. Er kam erst 1979 in die Berner Kinos.

Detektiv Walter Tschanz ist ein guter Schütze. Die beiden Bodyguards brechen tödlich getroffen zusammen. Dann ist auch Bärlachs Gegenspieler an der Reihe. Gastmann stirbt. Einen Mord, den Gastmann vor den Augen von Kommissär Bärlach einst in Istanbul verübt hatte, konnte ihm dieser nie nachweisen. Darum schickt Bärlach seinen Untergebenen Tschanz als Henker zum Haus des Bösewichts. Gastmann wird für ein Verbrechen bestraft, das er nicht begangen hat, für den Mord an einem Polizisten. So funktioniert in «Der Richter und sein Henker» von Friedrich Dürrenmatt die Gerechtigkeit.

Einen der beiden Bodyguards in der Verfilmung von 1975 spielte Edy Hubacher, Kugelstösser, Diskuswerfer, Zehnkämpfer und 1972 in Sapporo Goldmedaillengewinner im Viererbob. Gut zwei Meter gross und 108 Kilo schwer. Den anderen Leibwächter verkörperte Ruedi oder – wie er gerufen wurde – Rüedu Hunsperger. Dieser war vor fünfzig Jahren, als die internationale Koproduktion gedreht wurde, gerade zum dritten Mal Schwingerkönig geworden.

Edy Hubacher erinnert sich auch nach einem halben Jahrhundert noch an die Details der Aufnahmen zum Film, der in der englischen Originalfassung «End of the Game» hiess und mit namhaften Stars wie Jon Voight, Robert Shaw, Martin Ritt und Jacqueline Bisset bestückt war. Donald Sutherland mimte die Leiche von Polizeileutnant Schmied, der anders als im Buch nicht Ulrich, sondern Robert mit Vornamen heisst.

### Ein Gepard auf dem Set

Gedreht wurde im November 1974 unter der Regie von Maximilian Schell in der Stadt Bern, am Frienisberg, am Bielersee und auch in Zürich. Die oben geschilderte Szene wiederum entstand 1975 in der Cinecittà in Rom, wie sich Edy Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf erinnert. «Ich bin nach dem Schuss rücklings umgefallen, fast wie bei einem Fosbury-Flop», erzählt der ehemalige Spitzenathlet. Auch ein Gepard war auf dem Set. «Der Gepard war Gastmanns Haustier, er wurde vorher gut gefüttert, damit niemand vor ihm Angst haben musste.»

Der Gepard verhielt sich aber nicht nach den Regieanweisungen: Das «zahme und schöne Tier» sollte das Ohr von Gastmann beschnüffeln und ablecken, dafür hatte man dort Leckerbissen versteckt. «Der Gepard verlor aber bald sein Interesse, ging weiter zu Hunsperger und schlich dann zu mir», sagt der 84-jährige Hubacher. «Der Gepard leckte mein Ohr ab, sicher etwa eine Minute lang. Das war ein komisches Gefühl, aber ich verspürte keine Angst.»

### Szenen auf zwei Brücken

Hubacher half zuvor mit, mögliche Schwierigkeiten für Hunsperger aus dem Weg zu räumen: «Ich ging beim damaligen Schwingerobmann «bittibätti» machen, damit er Rüedu für den Film freigibt.» Die diplomatische Mission



war erfolgreich, der 2018 verstorbene Hunsperger trat auf und konnte für den Film zudem zwei Mercedes-Limousinen liefern. Eine war nach dem Absturz über einen unfertigen Autobahnviadukt schrottreif.

Diese Brückenszene wurde an zwei Orten gedreht: Bei der Schleuderkfahrt sind zuerst der Bantiger und das Berner Wylerquartier im Hintergrund zu sehen, es handelte sich um den Felsenauviadukt. Den eigentlichen Fall des Autos von der Brücke filmte die Crew dann auf dem Viadukt über das Teuftal bei Mühleberg – auch dieser befand sich damals noch im Bau.

Eine Glanzszene war der Auftritt der beiden Bodyguards bei der verregneten Begräbnisfeier für den ermordeten Polizisten Schmied. Tanzend und in schwarzen Ledermänteln legen sie einen Kranz auf das offene Grab. Dabei singen sie das Lied «Dr Tüfel isch gestorbe». Auf dem Felsenauviadukt wirft Hubacher unter den Augen von Gastmann und Bärlach eine Leiche über die Brüstung in die Tiefe. «Auf die Schultern geladen habe ich mir einen Regieassistenten», sagt Hubacher. «Hinuntergeworfen habe ich auf dem Teuftalviadukt dann eine Schaufensterpuppe, die im Fallen auch noch explodierte.»

Hubacher ist ebenfalls zu sehen, wie er das Haus von Bärlach beobachtet, das anders als im Buch nicht im Berner Altenberg, sondern beim Lindenhof in Zürich steht, oder wie er zu Jon Voight sagt, es sei langsam Zeit für ihn «abzuhauen». Der Film sei «fast wie ein Puzzle» zusammengeschnitten worden, sagt Hubacher. Gewissermassen als «Wiedergutmachung» für seine Filmsünden engagiert er sich bei Special Olympics für einen guten Zweck. Hubacher verfasste auch während Jahrzehnten mit viel Leidenschaft Rätsel für zahlreiche Medien.

#### «Aufgepfropfte» Liebesszenen

Auch der Dichter selbst tritt im Film auf: Dürrenmatt spielt in seinem Haus mit sich selber Schach und erzählt, auf welche verhängnisvolle Weise die Leben von Kommissär Bärlach und Bösewicht Gastmann verknüpft sind. Einst gingen sie in Istanbul eine Wette ein: Gastmann sagt, er könne ein Verbrechen begehen, ohne dass es Bärlach gelingen werde, ihn dafür vor Gericht zu bringen. Bärlach, der in der Metropole die türkische Polizei reformieren soll, geht darauf ein, bereut es aber bald. Denn Gastmann stösst vor seinen Augen eine junge Frau, in die beide verliebt sind, von einer Brücke. Sie ertrinkt.

Dürrenmatt selber schrieb zusammen mit Regisseur Maximilian Schell das Drehbuch. Dabei wandelte er seinen Anfang der 1950er-Jahre als Fortsetzung im «Beobachter» erschienenen Roman ab, um den Ansprüchen des Filmpublikums Genüge zu tun. «Die Liebesszenen musste man aufpfropfen», sagt Edy Hubacher, der in Iffwil und Ostermundigen als Lehrer arbeitete. Denn im Buch gab es nicht viel von romantischen Verwicklungen zu lesen.

Viele Jahre später offenbarten sich auch Schattenseiten: Maximilian Schell geriet wegen möglicher sexueller Übergriffe in Verdacht. Er wurde von Familienangehörigen beschuldigt. «Ich war erschüttert, was nachträglich ans Tageslicht kam», sagt Hubacher.

#### Falscher Vorname im Abspann

Die tägliche Gage von 800 Franken konnte sich sehen lassen. «Das schlug auf die Steuern», lacht Hubacher. Am Schluss der Dreharbeiten wurde jedoch das Geld knapp, und die schnelle Synchronisierung der englischen Fassung liess viel zu wünschen übrig. Das schweizerisch eingefärbte Hochdeutsch fällt zuweilen störend auf. «Da wurde auch gepfuscht», erinnert sich Hubacher in seinem Haus in Moosseedorf, wo er zusammen mit Frau Annekätti und vier Generationen seiner Familie lebt. Ein Beispiel, das ihn selber betrifft: Im Abspann heisst er nicht Edy, sondern Rudolf Hubacher.

An die Dreharbeiten erinnert sich Edy Hubacher trotz dieses Lapsus gerne zurück. «Es hat sich auf jeden Fall gelohnt, es gab so viele gute Ideen in dem Film. Und es war ein einmaliges Erlebnis, mit so vielen faszinierenden Stars zusammenarbeiten zu können.»

Der Film erhielt 1975 an einem Festival in San Sebastian einen Preis, doch auf Verlangen des US-Filmstudios musste er für den amerikanischen Markt umgeschnitten werden, wohl weil er zu metaphysisch und zu reflektiv war. Für den deutschen Markt wurde der Film etwas holprig synchronisiert. Dürrenmatt sah diese Fassung in Wien und meinte, der Schweiz diese hochdeutsche Version nicht zumuten zu können. So entstand eine schweizerdeutsche Fassung.

### Filmkritiker mit Vorbehalten

Erst im Winter 1979 kam der Film in die Schweizer Kinos. «Die Verfilzung mit dem Verbrechen geht quer durch die Reihen und stört die bernische Gemütlichkeit, ohne sie allerdings jemals zu verbannen», schrieb der «Bund»-Filmkritiker Fred Zaugg damals im Dezember 1979. Von der Qualität des Streifens schien er nicht besonders überzeugt zu sein – zu viele Konzessionen an Hollywood.

Filmjournalist Thomas Pfister findet den Film «gut gealtert», vor allem die berndeutsche Fassung sei auch heute noch sehenswert. Witzig sei auch, dass Dürrenmatt selber auftrete. Pfister war 1974 für den «Bund» auf dem Set und verfolgte die Dreharbeiten der «grossen Crew aus Hollywood und Rom». Es gab schon vorher Verfilmungen des Kriminalromans, eine deutsche, eine französische und auch eine italienische. Die deutsche Verfilmung entstand bereits 1956, was zeigt, dass Dürrenmatts Kriminalroman schnell Bekanntheit erlangte.

1975 war Thomas Pfister auch an einem Treffen in einer Berner Bar dabei. Jon Voight war eben Vater einer Tochter – Angelina Jolie – geworden und fragte Maximilian Schell und Jacqueline Bisset, ob sie Götti und Gotte werden wollten. Pfister versuchte die Klatschgeschichte zu verkaufen, war aber damit nicht erfolgreich. Heute ist die Information auch unter dem Wikipedia-Eintrag der Filmschauspielerin und Regisseurin Angelina Jolie zu finden.



Edy Hubacher – heute 84-jährig – kam im Film «Der Richter und sein Henker» (1975) zu einem grossen Auftritt als furchteinflössender Bodyguard. Foto: Beat Mathys





Edy Hubacher sitzt am Steuer eines Mercedes, den Schwingerkönig Ruedi Hunsperger geliefert hatte. Neben ihm ist Martin Ritt als Kommissär Bärlach zu sehen. Foto: Thomas Pfister



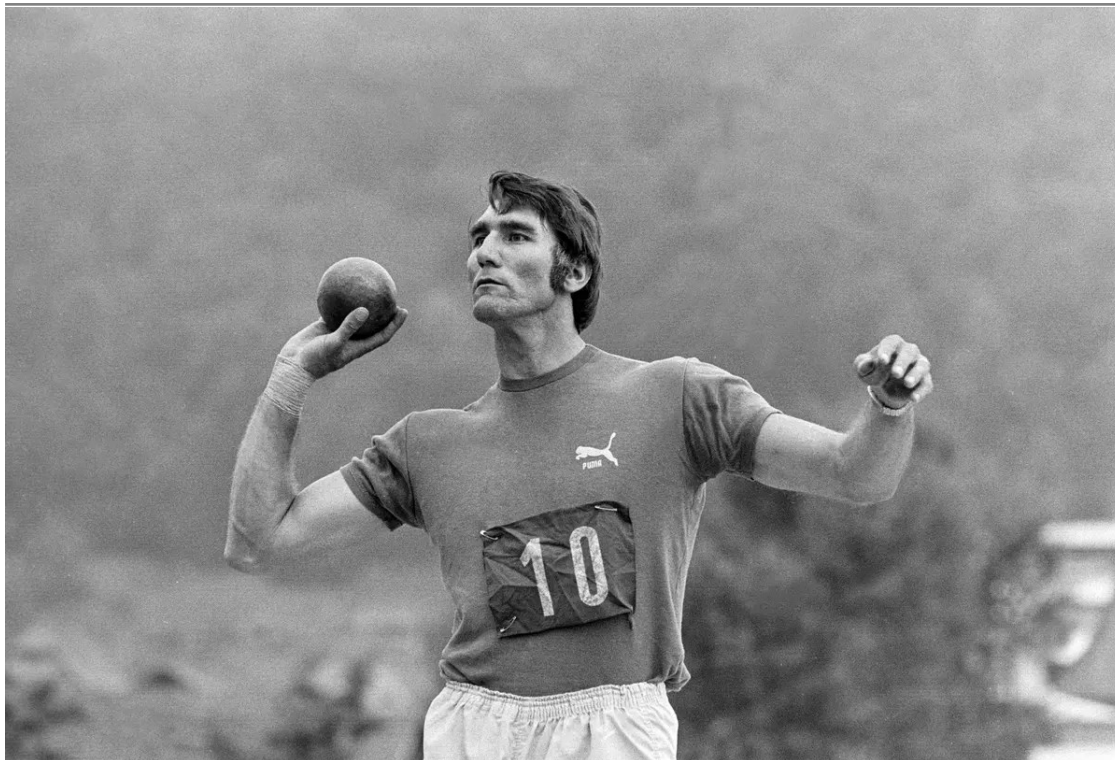
Bilder aus der Sportkarriere und dem Privatleben von Edy Hubacher, der auch als Rätselschmied ins kollektive

Gedächtnis einging. Foto: Laurent Crottet (Le Matin)



Das Schweizer Vierer-Bobteam mit Edy Hubacher, Werner Camichel, Hans Leutenegger und Pilot Jean Wicki (von rechts nach links) freut sich an den Olympischen Winterspielen in Sapporo im Februar 1972 über die Goldmedaille. Foto: Keystone





Edy Hubacher stellte mehrere Schweizer Rekorde im Kugelstossen auf. Hier ist er bei einem Meeting im Juli 1970 zu sehen. Foto: Keystone



Jacqueline Bisset und Jon Voight bei den Dreharbeiten auf dem noch unfertigen Felsenauviadukt. Bisset stellte die

**Witwe des ermordeten Polizisten Schmied dar. Voight verkörperte Tschanz, der seinen Arbeitskollegen Schmied auf dem Gewissen hatte.Foto: Thomas Pfister**



**Edy Hubacher als Lehrer bei einer «Dorfolympiade» in Iffwil, wo er zwischen 1962 und 1970 tätig war.Foto: PD**





## Was zum Henker hat denn der Dürrenmatt hier wieder geschrieben? Martin Ritt als Bärlach (rechts) und Robert Shaw als Bösewicht Gastmann studieren das Drehbuch.Foto: Thomas Pfister



Ein Teil der Aufnahmen entstand im Bundeshaus. Regisseur Maximilian Schell erläutert am 5. November 1974 gerade seine Anweisungen für die Szene.Foto: Keystone

**In der Regel** Gesprächsstoff - Berner Podcast von BZ und Der Bund | BONUS

**Bonus: Anna (52) ist in den Wechselja...**

08:08 27:58

1x

PRIVACY SHARE SUBSCRIBE

|   |                                                 |       |
|---|-------------------------------------------------|-------|
| B | Bonus: Anna (52) ist in den Wechseljahren (4/5) | 27:58 |
| B | Bonus: Anna (38) wird nicht schwanger (3/5)     | 25:42 |
| B | Bonus: Anna (25) hat Sex (2/5)                  | 28:42 |

Abonnieren Sie den Podcast auf [Spotify](#), [Apple Podcasts](#) oder in jeder gängigen Podcast-App.



## Autolenker nach Flucht vor Berner Kantonspolizei angehalten

Zwei Männer haben sich Mitte Dezember eine Verfolgungsjagd mit der Polizei geliefert, nachdem sie sich in Münchenbuchsee einer Verkehrskontrolle entzogen hatten. Der Autolenker und sein Beifahrer konnten noch am gleichen Tag angehalten werden.

30.12.2024

Zur Fluchtfahrt kam es am frühen Morgen des 21. Dezembers, wie die Berner Kantonspolizei am Montag mitteilte. Der Raser fuhr von Münchenbuchsee nach Moosseedorf und Zollikofen, ehe er wendete und seine Flucht auf der Autobahn A6 in Fahrtrichtung Biel fortsetzte.

Dort beschleunigte das Fahrzeug auf über 200 Kilometer pro Stunde, woraufhin die Polizei die Verfolgungsjagd aus Sicherheitsgründen abbrechen musste. Kurz darauf konnten Einsatzkräfte das Auto allerdings in Lyss feststellen.

Der Lenker muss sich laut Mitteilung nun vor der Justiz verantworten. Ihm wird – neben dem Raserdelikt – unter anderem Fahren ohne Führerschein zur Last gelegt.



Die Berner Kantonspolizei hat sich Mitte Dezember eine Verfolgungsjagd mit einem Autolenker geliefert, nachdem sich dieser einer Verkehrskontrolle entzogen hatte. (Symbolbild)  
Keystone

Auf A6 bei Münchenbuchsee

## Lenker ohne Führerschein flieht mit 200 km/h vor Polizeikontrolle

In den frühen Morgenstunden des 21. Dezembers lieferten sich ein Raser und die Polizei bei Münchenbuchsee eine Verfolgungsjagd.

Publiziert heute um 14:55 Uhr, Kolumne von Martin Erdmann

Am Samstag, 21. Dezember um ca. 4.40 Uhr wollte die Kantonspolizei Bern an der Bielstrasse in Münchenbuchsee ein Fahrzeug kontrollieren. Der Lenker jedoch übergang das Stop-Signal und fuhr davon. Die Polizei nahm mit Blaulicht die Verfolgung auf.

Der Lenker brauste in Richtung Münchenbuchsee davon und fuhr weiter nach Moosseedorf und Zollikofen. Beim Kreisell Zollikofen wendete er und fuhr wieder Richtung Münchenbuchsee, bevor er auf die Autobahn A6 in Richtung Biel abbog. Dort beschleunigte das Fahrzeug auf über 200 km/h, worauf die Verfolgung aus Sicherheitsgründen abgebrochen werden musste, wie die Polizei in einer Mitteilung vom Montag schreibt.

### Fahrzeug in Lyss gefunden

Kurze Zeit später wurde das Fahrzeug am Wallislochweg in Lyss entdeckt. Der Beifahrer war noch im Wagen. Der Lenker konnte noch am selben Tag angehalten werden. Beide Personen wurden für weitere Abklärungen auf eine Polizeiwache gebracht und das Fahrzeug beschlagnahmt.

Der Lenker muss sich vor der Justiz verantworten. Ihm werden unter anderem Fahren ohne Führerschein und diverse Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz zur Last gelegt. Die Ermittlungen dauern an.



Ein Lenker flüchtete in Münchenbuchsee am frühen Samstagmorgen vor Weihnachten vor einer Polizeikontrolle. (Symbolbild)Foto: Keystone









## Münchenbuchsee BE: Lenker und Beifahrer nach Fluchtfahrt angehalten

**Mitte Dezember hat sich ein Autolenker einer Verkehrskontrolle in Münchenbuchsee BE entzogen und ist geflüchtet. Beide Insassen konnten angehalten werden.**

**2024-12-30, Kantonspolizei Bern**

### Das Wichtigste in Kürze

In Münchenbuchsee BE entzog sich am 21. Dezember ein Autofahrer einer Polizeikontrolle.

Dem Lenker wird vorgeworfen, während der Fluchtfahrt ein Raserdelikt begangen zu haben.

Beide Insassen konnten angehalten und auf eine Polizeiwache gebracht werden.

Am Samstag, 21. Dezember 2024, um ca. 4.40 Uhr, beabsichtigte eine Patrouille der Kantonspolizei Bern an der Bielstrasse in Münchenbuchsee eine Verkehrskontrolle bei einem Fahrzeug mit zwei Insassen durchzuführen.

Der Lenker reagierte nicht auf die Stop-Matrix der Polizei und entzog sich der Kontrolle. Daraufhin nahm die Patrouille mit eingeschalteter Warnvorrichtung die Nachfahrt auf.

### Mit 200 km/h vor der Polizei geflüchtet

Der Autolenker setzte seine Fahrt über die Bielstrasse in Richtung Münchenbuchsee fort. Danach fuhr er weiter nach Moosseedorf und Zollikofen.

Beim Kreisel Zollikofen wendete er, fuhr erneut Richtung Münchenbuchsee/Moosseedorf bevor er auf die Autobahn A6 Nord in Fahrtrichtung Biel auffuhr.

Auf der Autobahn beschleunigte das Fahrzeug auf über 200 km/h, worauf die Polizei die Verfolgung aus Sicherheitsgründen abbrechen musste. Während der Flucht wurden Geschwindigkeitsüberschreitungen im Raserbereich festgestellt.

### Die Insassen wurden auf eine Polizeiwache gebracht

Kurze Zeit später wurde das Fahrzeug am Wallislochweg in Lyss durch Einsatzkräfte festgestellt. Der Beifahrer wurde noch im Fahrzeug angetroffen.

Der Lenker konnte noch am selben Tag angehalten werden. Beide Personen wurden für weitere Abklärungen auf eine Polizeiwache gebracht. Das Fahrzeug wurde von der Kantonspolizei Bern sichergestellt.

Der Lenker muss sich vor der Justiz verantworten. Ihm wird unter anderem Fahren ohne Führerschein sowie diverse Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz zur Last gelegt. Die Ermittlungen dauern an.



Nau  
3097 Liebefeld  
0800 81 88 81  
<https://www.nau.ch/>

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
Page Visits: 13'754'937



Web Ansicht

Auftrag: 1084658  
Themen-Nr.: 862.006

Referenz: 94450075  
Ausschnitt Seite: 2/2

News Websites



Ein Fahrzeug der Kantonspolizei Bern. (Symbolbild) - keystone



Die Kantonspolizei Bern im Einsatz. (Symbolbild) - keystone



Münchenbuchsee

## Fahrerflucht ohne Führerschein – das wird teuer

**Bei einer Polizeikontrolle nicht anzuhalten, lohnt sich definitiv nicht. Das mussten auch ein Autofahrer und sein Beifahrer einsehen, die von der Kantonspolizei nach einer filmreifen Verfolgungsjagd doch noch zur Rechenschaft gezogen werden.**

**Heute, 17.31 Uhr**

Noch vor Weihnachten, genauer gesagt am 21. Dezember kurz vor 5.00 Uhr morgens, beabsichtigte eine Patrouille der Kantonspolizei Bern, an der Bielstrasse in Münchenbuchsee eine Verkehrskontrolle bei einem Fahrzeug mit zwei Insassen durchzuführen. Der Fahrer reagierte allerdings nicht auf die Stop-Matrix der Polizei und entzog sich der Kontrolle. Daraufhin nahm die Patrouille mit eingeschalteter Warnvorrichtung die Verfolgung auf, wie es in der Mitteilung der Kantonspolizei heisst.

Der Fahrer setzte seine Fahrt über die Bielstrasse in Richtung Münchenbuchsee fort. Danach fuhr er weiter nach Moosseedorf und Zollikofen. Beim Kreisel Zollikofen wendete er, fuhr erneut Richtung Münchenbuchsee/Moosseedorf, bevor er auf die Autobahn A6 Nord in Fahrtrichtung Biel auffuhr. Auf der Autobahn beschleunigte das Fahrzeug auf über 200 Stundenkilometer, worauf die Polizei die Verfolgung aus Sicherheitsgründen abbrechen musste. Während der Flucht wurden Geschwindigkeitsüberschreitungen im Raserbereich festgestellt, heisst es weiter.

Kurze Zeit später wurde das Fahrzeug am Wallislochweg in Lyss durch Einsatzkräfte festgestellt. Der Beifahrer wurde noch im Fahrzeug angetroffen. Der Fluchtfahrer konnte noch am selben Tag angehalten werden. Beide Personen wurden für weitere Abklärungen auf eine Polizeiwache gebracht. Das Fahrzeug wurde von der Kantonspolizei Bern sichergestellt.

Der Autofahrer muss sich vor der Justiz verantworten. Ihm wird unter anderem Fahren ohne Führerschein sowie diverse Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz zur Last gelegt. Die Ermittlungen dauern an.



Die Polizei musste die Verfolgungsjagd auf der Autobahn aus Sicherheitsgründen abbrechen. Foto: Keystone





## Münchenbuchsee BE – Autofahrer reagiert nicht auf Stop-Matrix der Polizei

Mitte Dezember entzog sich ein Autolenker einer Verkehrskontrolle und flüchtete vor der Polizei. Dem Lenker wird vorgeworfen während der Fluchtfahrt ein Raserdelikt begangen zu haben. Beide Insassen konnten im Nachgang angehalten werden. Dem Lenker werden mehrere Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz vorgeworfen. Die Ermittlungen dauern an.

**30.12.2024, Redaktion Polizeiticker Schweiz**

Am Samstag, 21. Dezember 2024, um ca. 4.40 Uhr, beabsichtigte eine Patrouille der Kantonspolizei Bern an der Bielstrasse in Münchenbuchsee eine Verkehrskontrolle bei einem Fahrzeug mit zwei Insassen durchzuführen. Der Lenker reagierte nicht auf die Stop-Matrix der Polizei und entzog sich der Kontrolle. Daraufhin nahm die Patrouille mit eingeschalteter Warnvorrichtung die Nachfahrt auf.

Der Autolenker setzte seine Fahrt über die Bielstrasse in Richtung Münchenbuchsee fort. Danach fuhr er weiter nach Moosseedorf und Zollikofen. Beim Kreisel Zollikofen wendete er, fuhr erneut Richtung Münchenbuchsee/Moosseedorf bevor er auf die Autobahn A6 Nord in Fahrtrichtung Biel auffuhr.

Auf der Autobahn beschleunigte das Fahrzeug auf über 200 km/h, worauf die Polizei die Verfolgung aus Sicherheitsgründen abbrechen musste. Während der Flucht wurden Geschwindigkeitsüberschreitungen im Raserbereich festgestellt.

Kurze Zeit später wurde das Fahrzeug am Wallislochweg in Lyss durch Einsatzkräfte festgestellt. Der Beifahrer wurde noch im Fahrzeug angetroffen. Der Lenker konnte noch am selben Tag angehalten werden. Beide Personen wurden für weitere Abklärungen auf eine Polizeiwache gebracht. Das Fahrzeug wurde von der Kantonspolizei Bern sichergestellt.

Der Lenker muss sich vor der Justiz verantworten. Ihm wird unter anderem Fahren ohne Führerschein sowie diverse Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz zur Last gelegt. Die Ermittlungen dauern an.

Quelle der Polizeinachricht: Kapo BE



(Symbolbild) (Bildquelle: Polizei)